

ABES – Réseau Calames

Tableau de conversion d'EAD vers Dublin Core

Dernière mise à jour : octobre 2016

Ce document vise à décrire les principes de conversion de métadonnées observés au sein des différents exports EAD – Dublin Core mis à disposition dans Calames, aussi bien au travers du [service public de moissonnage OAI-PMH](#) qu'au travers des [exports professionnels de l'outil de catalogage](#).

L'export professionnel DC simple (descripteurs DCMES [ISO 15836-2003]) respecte autant que possible les recommandations du [Guide d'utilisation du Dublin Core à la BnF](#); tandis que l'**export DC qualifié** vise l'expression la plus exhaustive possible de l'EAD au regard du [jeu de métadonnées DCMI](#).

Le service OAI-PMH délivre peu de **données héritées**, tandis que l'**export DC qualifié** en propose un maximum. Dans tous les cas de figure, la structure générale des enregistrements Dublin Core générés par les programmes de transformation de Calames est la suivante :

```
<record>
  <header>
    <identifiant>
    <datestamp>
    <setSpec>
  </header>
  <metadata>
    <oai_dc>
      <dc:title>
      <dc:identifiant>
      [...]
    </oai_dc>
  </metadata>
</record>
```

Champs de données résultats	Traitement des données Calames d'origine par :		
	Service OAI-PMH	Export professionnel DC simple	Export professionnel DC qualifié
[OAI] <identifier>	<p>Numéro d'identification du niveau descriptif (attribut ID des composants <c>, ou identifiants des instances XML/EAD dans la base Calames pour les hauts niveaux descriptifs). L'identifiant est précédé de l'expression oai:oaicalames.abes.fr: (suivant les spécifications OAI Identifier Format).</p> <p><i>Attention : dans le cas des hauts niveaux descriptifs, pour que ce lien soit construit correctement, il est nécessaire que l'attribut <archdesc @id> soit renseigné en concordance avec le nommage de l'outil Calames (« FileId- » + numéro de l'instance dans l'outil Calames).</i></p>		
[OAI] <datestamp>	Date de dernière modification publique du niveau descriptif. Dates complètes exprimées suivant la norme ISO 8601 (AAAA-MMM-JJ).	<p>Les fonctionnalités d'export actuelles de Calames Prod ne permettent pas d'ajouter dans <datestamp> la date et l'heure de l'export, ainsi que cela est prévu en OAI-PMH. Cet élément doit donc, le cas échéant, être renseigné après coup.</p>	
[OAI] <setSpec>	Renseignement en correspondance avec les sets définis dans le service OAI : un set par établissement (identifié par son RCR Calames)	<p>En correspondance avec la liste des Sets du service OAI, élément renseigné par le RCR Calames de l'établissement responsable (attribut @authfilenumber de l'élément <repository><corpname> de haut niveau de fichier). [/ead/archdesc/did/repository/corpname/@authfilenumber]</p>	
<dc:title>	<p>Contenu de l'élément <unittitle> du niveau descriptif ciblé. Dédoublé en cas d'intitulé en caractères non-latins.</p> <p>Exporté sous la forme <dcterms:title> en DC qualifié.</p>		
<dc:creator>	<p>Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Personne (<persname>), Collectivité (<corpname>) ou Famille (<famname>) ayant pour rôles auteur (code fonction Unimarc 070), auteur adapté (100), auteur présumé (330), ou fabricant.</p>	<p>Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Personne (<persname>), Collectivité (<corpname>) ou Famille (<famname>) ayant pour rôles auteur (code fonction Unimarc 070), auteur adapté (100), auteur présumé (330), fabricant, ou producteur.</p> <p>Suivant les pratiques BnF, et afin de pallier la faiblesse descriptive de <dc:creator>, le code de fonction est décodé et cette indication est ajoutée entre crochets à la suite de la vedette retenue.</p> <p>L'export intègre également les contenus des points d'accès figurant dans les niveaux descriptifs ancêtres.</p> <p>Exporté sous la forme <dcterms:creator> en DC qualifié.</p>	

Champs de données résultats	Traitement des données Calames d'origine par :		
	Service OAI-PMH	Export professionnel DC simple	Export professionnel DC qualifié
<dc:contributor>	Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Personne (<persname>), Collectivité (<corpname>) ou Famille (<famname>) n'ayant pour rôles ni « producteur », ni « sujet », ni les codes de fonction correspondant à <dc:creator> (ex. : annotateur (020), illustrateur (440),...).	Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Personne (<persname>), Collectivité (<corpname>) ou Famille (<famname>) n'ayant pour rôles ni « sujet », ni les codes de fonction correspondant à <dc:creator> ; et en DC qualifié, n'ayant pas non plus le rôle « propriétaire précédent » (code 390), utilisé en pour l'alimentation de <dcterms:provenance>. Ex. : annotateur (020), illustrateur (440)... Suivant les pratiques BnF, et afin de pallier la faiblesse descriptive de <dc:creator>, le code de fonction est décodé et cette indication est ajoutée à la suite de la vedette retenue. L'export intègre également les contenus des points d'accès figurant dans les niveaux descriptifs ancêtres. Exporté sous la forme <dcterms:contributor> en DC qualifié.	
<dc:coverage>	Elément non utilisé, au profit de <dc:subject> ou <dcterms:subject>		
<dc:date>	Attribut NORMAL de chaque élément <unitdate> (selon calendrier grégorien : norme ISO 8601 étendue) du niveau descriptif ciblé.	Contenu de l'attribut @normal de chaque élément <unitdate> (selon norme ISO 8601 étendue). Si le niveau descriptif ciblé ne comporte pas d'élément <unitdate>, l'export intègre la datation ancestrale la plus proche (premier élément <unitdate> seulement, en cas de mentions multiples de datation) suivie de la mention « [date de l'ensemble] ». Exporté sous la forme <dcterms:date> en DC qualifié.	
<dc:description>	Elément <scopecontent> du niveau descriptif ciblé	Elément <scopecontent> du niveau descriptif ciblé, chaque paragraphe <p> étant séparé du suivant par un tiret. Exporté sous la forme <dcterms:description> en DC qualifié.	
<dc:format>	Autant de <dc:format> qu'il y a de sous-éléments de <physdesc> (i.e. <physfacet>, <dimensions> ou <extent>). Le texte saisi librement dans <physdesc> n'est pas exporté.	Autant de <dc:format> que de sous-éléments de <physdesc>. Chaque contenu est précédé des mentions idoines : « Importance matérielle : » (<extent>), « Dimensions : » (<dimensions>), « Particularités physiques : » (<physfacet>).	Autant de <dcterms:format> que de sous-éléments de <physdesc>. Chaque contenu est précédé des mentions idoines. Les valeurs de l'élément EAD <extent> sont exportées dans <dcterms:extent>, et celles de <physfacet> de types « support » et « materiau » en <dcterms:medium>.

Champs de données résultats	Traitement des données Calames d'origine par :		
	Service OAI-PMH	Export professionnel DC simple	Export professionnel DC qualifié
<dc:identifiant>	Valeurs des éléments <unitid type="cote"> (suivies de la mention « [cote] ») et <unitid type="ancienne_cote"> (suivies de la mention « [ancienne cote] »). Les divisions de cotes et les héritages ne sont pas exploités.	Contenu de chaque élément <unitid> de type cote, division, ou ancienne_cote présent dans le niveau descriptif, suivi des mentions « [cote] », « [ancienne cote] » ou « [division de cote] ». En présence d'un élément <unitid type="division">, le contenu en est précédé de l'information « cote » se trouvant dans le niveau ancêtre le plus proche . En cas d'absence d'élément <unitid> dans le niveau descriptif, la première cote parente est récupérée et suivie d'une mention « [cote de l'ensemble] ». <i>Exporté sous la forme <dcterms:identifiant> en DC qualifié.</i>	
<dc:language>	Attribut NORMAL de chaque élément <language> (selon norme ISO 639-b) figurant dans le niveau descriptif ciblé.	Contenu normalisé de l'attribut @langcode de chaque élément <language> (respectant la norme ISO 639-b). Si le niveau descriptif est dépourvu de <langmaterial>, recherche et intègre la (les) langue(s) ancestrale(s) la (les) plus proche(s) . <i>Exporté sous la forme <dcterms:language> en DC qualifié.</i>	
<dc:subject>	Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Sujet (<subject>) ou Nom géographique (<geogname>) en têtes de vedettes <controlaccess>, ou de tout autre point d'accès CPF ou <geogname> de rôle « sujet ».	Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Sujet (<subject>) ou Nom géographique (<geogname>) en têtes de vedettes <controlaccess>, ou de tout autre point d'accès CPF ou <geogname> de rôle « sujet ». L'export intègre également les contenus des points d'accès figurant dans les niveaux descriptifs ancêtres . <i>Exporté sous la forme <dcterms:subject> en DC qualifié.</i>	
<dc:publisher>		Non applicable aux données EAD	
<dc:relation>	- Premier <dc:relation> : RCR Calames (transformé en code ISIL international avec le préfixe 'FR-', et suivi de la mention « [RCR établissement] ») - Second <dc:relation> : <unittitle> de haut niveau, décrivant le fonds ou la collection (suivi de la mention « [Fonds ou collection] »)	- Premier <dc:relation> : RCR Calames (transformé en code ISIL international avec le préfixe 'FR-', et suivi de la mention « [RCR établissement] ») - Second <dc:relation> : <unittitle> de haut niveau, décrivant le fonds ou la collection (suivi de la mention « [Fonds ou collection] ») - Un troisième <dc:relation> , suivant la pratique BnF, comprenant le permalien Calames du niveau descriptif , construit à partir de <c @id>. <i>Attention : dans le cas des hauts niveaux descriptifs, pour que ce lien soit construit correctement, il est nécessaire que l'attribut <archdesc @id> soit renseigné en concordance avec le nommage de l'outil Calames (« FileId- » + numéro de l'instance dans l'outil Calames).</i> <i>Éléments exportés sous la forme <dcterms:relation> en DC qualifié.</i>	

Champs de données résultats	Traitement des données Calames d'origine par :		
	Service OAI-PMH	Export professionnel DC simple	Export professionnel DC qualifié
<dc:rights>	Autant de <dc:rights> que d'éléments <accessrestrict> et <userrestrict> présents dans le niveau descriptif.	Premier <dc:rights> : contenus de l'élément <accessrestrict> local, ou à défaut hérité . Second <dc:rights> : contenus de l'élément <userrestrict> local, ou à défaut hérité . Chaque paragraphe est séparé du suivant par un tiret.	Les contenus de l'élément <userrestrict> local, ou à défaut hérité , sont exportés en <dcterms:rights>. Chaque paragraphe est séparé du suivant par un tiret. Pour les contenus de <accessrestrict>, voir l'élément <dcterms:accessRights>.
<dc:source>	<i>Non utilisé</i>	Suivant l'usage BnF, s'y trouve consignée une "mention conseillée" sous la forme « RCR - cote », dès lors qu'une cote est présente dans le niveau descriptif ciblé ou dans le niveau ancêtre le plus proche. Dans le cas des divisions de cote, les informations cote et division sont concaténées. Exporté sous la forme <dcterms:source> en DC qualifié.	
<dc:type>	Valeurs de l'attribut NORMAL du <i>premier</i> point d'accès <genreform type="type de document"> saisi dans le niveau ciblé, ou à défaut, hérité d'un ancêtre .	Un premier <dc:type>, pourvu de l'attribut @xml:lang="fre", est renseigné par l'attribut @normal de chaque point d'accès <genreform type="type de document"> (liste de valeurs définie par le Manuel de catalogage dans Calames). Si le niveau descriptif est dépourvu de ce point d'accès, recherche et intègre le ou les types de documents des niveaux ancêtres . Un second élément, pourvu de l'attribut @xml:lang="eng", est renseigné avec les valeurs correspondance du vocabulaire DCMI Type Vocabulary . Eléments exportés sous la forme <dcterms:type> en DC qualifié.	
<dcterms:accessRights>	Non utilisé		Reprend les contenus de l'élément <accessrestrict> local, ou à défaut hérité . Chaque paragraphe est séparé du suivant par un tiret. Pour les contenus de <userrestrict>, voir l'élément <dc:rights>, exporté en DC qualifié sous la forme <dcterms:rights>.
<dcterms:accrualPolicy>	Non utilisé		Élément <accruals> du niveau descriptif ciblé, chaque paragraphe <p> étant séparé du suivant par un tiret.
<dcterms:extent>	Non utilisé		Contenu de l'élément EAD <extent> local (en complément de <dcterms:format> et <dcterms:medium> le cas échéant).

Champs de données résultats	Traitement des données Calames d'origine par :		
	Service OAI-PMH	Export professionnel DC simple	Export professionnel DC qualifié
<dcterms:hasPart>	Non utilisé		Contient chaque permalien Calames du ou des niveau(x) descriptif(s) enfant(s) du niveau exporté.
<dcterms:isPartOf>	Non utilisé		Contient le permalien Calames du niveau descriptif parent du niveau exporté.
<dcterms:isReferencedBy>	Non utilisé		Contenu de chaque élément <bibliography><bibref> présent dans le niveau descriptif (avec la mention du lien entre crochet en cas de renseignement de l'attribut @href).
<dcterms:medium>	Non utilisé		Contenu des éléments EAD <physfacet> de types « support » et « materiau » présents dans le niveau descriptif (en complément de <dcterms:format> et <dcterms:extent> le cas échéant).
<dcterms:provenance>	Non utilisé		Contenus normalisés (ou sinon, contenus saisis) des points d'accès Personne (<persname>), Collectivité (<corpname>) ou Famille (<famname>) de rôle 390, présents dans le niveau exporté ou figurant dans les niveaux ancêtres , suivis de la mention « [Propriétaire précédent] ». Contenus des éléments <acqinfo> (précédés de l'étiquette « Modalités d'entrée dans la collection »), <custodhist> et <note @type="provenance"> (précédés de l'étiquette « Provenance ») présents dans le niveau exporté. Chaque paragraphe <p> est séparé du suivant par un tiret.
<dcterms:spatial>	Non utilisé		En l'absence d'une utilisation fine des référentiels géographiques, l'élément <dcterms:spatial> et le schéma d'encodage DCMI Point ne sont pas employés.